

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Interedil Srl fi stralċ

Konvenuti: Fallimento Interedil Srl, Intesa Gestione Crediti Spa

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunale ordinario di Bari — Interpretazzjoni tal-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar proċedimenti ta' falliment (ĠU Edizzjoni Speċjali, Kapitolu 19, Vol. 1, p. 191) — Ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur — Preżunzjoni tal-post tal-uffiċju rreġistrat — Stabbiliment fi Stat Membru iehor — Kuncetti Komunitarji jew nazzjonali

Dispożittiv

- (1) *Id-dritt tal-Unjoni jipprekludi li qorti nazzjonali tkun marbuta b'regola tal-proċedura nazzjonali, li tipprovdi li l-kunsiderazzjonijiet magħmula minn qorti superjuri nazzjonali huma imposti fuqha, meta jidher li l-kunsiderazzjonijiet magħmula mill-qorti superjuri ma humiex konformi mad-dritt tal-Unjoni, kif intepretata mill-Qorti tal-Ġustizzja.*
- (2) *Il-kuncett ta' "ċentru ta' l-interessi prinċipali" tad-debitur, imsemmi fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000, tad-29 ta' Mejju 2000, dwar proċedimenti ta' falliment, għandu jiġi interpretat b'riferiment għad-dritt tal-Unjoni.*
- (3) *Sabiex jiġi ddeterminat iċ-ċentru tal-interessi prinċipali ta' kumpannija debitor, it-tieni sentenza tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament Nru 1346/2000 għandha tiġi interpretata b'dan il-mod:*
 - *iċ-ċentru tal-interessi prinċipali ta' kumpannija debitor għandu jiġi ddeterminat billi jiġi pprivileġġat il-post tal-amministrazzjoni ċentrali ta' din il-kumpannija, kif jista' jiġi stabbilit minn elementi oġġettivi u aċċertabbli mit-terzi. Fil-każ li l-korpi tal-amministrazzjoni u ta' kontroll jinsabu fl-uffiċju rreġistrat tagħha u li d-deċiżjonijiet ta' tmexxija ta' din il-kumpannija huma mehuda, b'mod aċċertabbli mit-terzi, f'dan il-post, il-preżunzjoni prevista f'din id-dispożizzjoni ma tistax tiġi kkonfutata. Fil-każ li l-post tal-amministrazzjoni ċentrali ta' kumpannija ma jinsabx fl-uffiċju rreġistrat tagħha, il-preżenza ta' attivi tal-kumpannija bhall-eżistenza ta' kuntratti li jirrigwardaw l-operat finanzjarju tagħhom fi Stat Membru differenti minn dak tal-uffiċju rreġistrat ta' din il-kumpannija jistgħu jitqiesu bhala elementi biżżejjed sabiex tiġi kkonfutata din il-preżunzjoni biss jekk evalwazzjoni globali tal-elementi kollha rilevanti tippermetti li jiġi stabbilit li, b'mod aċċertabbli mit-terzi, iċ-ċentru effettiv ta' amministrazzjoni u ta' kontroll tal-imsemmija kumpannija kif ukoll tat-tmexxija tal-interessi tagħha jinsabu f'dan l-Istat Membru l-iehor;*
 - *fil-każ ta' trasferiment tal-uffiċju rreġistrat ta' kumpannija debitor qabel it-tressiq ta' talba għal ftuh ta' proċedura ta' falliment, iċ-ċentru tal-interessi prinċipali ta' din il-kumpannija huwa preżunt li jinsab fl-uffiċju rreġistrat il-ġdid tagħha.*
- (4) *Il-kuncett ta' "stabbiliment" fis-sens tal-Artikolu 3(2) tal-istess regolament għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa jehtieg il-*

preżenza ta' struttura li tinkludi livell minimu ta' organizzazzjoni u ċerta stabbiltà sabiex tiġi eżerċitata attività ekonomika. Il-preżenza biss ta' beni individwali jew ta' kontijiet bankarji ma tissodisfax, fil-prinċipju, din id-definizzjoni.

(¹) ĠU C 312, 19.12.2009.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tat-18 ta' Ottubru 2011 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Hoge Raad der Nederlanden — il-Pajjiżi l-Baxxi) — Realchemie Nederland BV vs Bayer CropScience AG

(Kawża C-406/09) (¹)

(Regolament (KE) Nru 44/2001 — Ġurisdizzjoni u eżekuzzjoni ta' sentenzi — Kuncett ta' "materji ċivili u kummerċjali" — Rikonossiment u eżekuzzjoni ta' deċiżjoni li timponi multa — Direttiva 2004/48/KE — Drittijiet ta' proprjetà intellettwali — Ksur ta' dawn id-drittijiet — Miżuri, proċeduri u rimedji — Kundanna — Proċedura ta' exequatur — Spejjeż ġudizzjarji relatati magħha)

(2011/C 362/05)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hoge Raad der Nederlanden

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Realchemie Nederland BV

Konvenuta: Bayer CropScience AG

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Hoge Raad der Nederlanden — Interpretazzjoni tal-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42) u tal-Artikolu 14 tad-Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 2, p. 32) — Kuncett ta' materji ċivili u kummerċjali — Ksur tal-projbizzjoni mogħtija minn sentenza ġudizzjarja Ġermaniża milli timporta u tikkummerċjalizza fil-Ġermanja ċerti pesticidji — Multa — Eżekuzzjoni tad-deċiżjoni li timponiha — Proċedura ta' eżekuzzjoni dwar deċiżjonijiet mogħtija barra mill-pajjiż dwar l-ispejjeż fil-qasam ta' pagamenti ta' penali jew multa għal ksur tal-projbizzjoni li tippreġudika dritt ta' proprjetà intellettwali

Dispożittiv

- (1) Il-kunċett ta' "materji ċivili u kummerċjali" li jinsab fl-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali, għandu jiġi interpretat fis-sens li dan ir-regolament japplika għar-rikonossiment u għall-eżekuzzjoni ta' sentenzi ta' qorti li tinkludi kundanna għall-ħlas ta' multa, sabiex tiġi osservata sentenza gudzizzjarja mogħtija f'materji ċivili u kummerċjali
- (2) L-ispejjeż marbuta ma' proċedura ta' exequatur li ta bidu għaliha Stat Membru, li matulha jintalbu ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenza mogħtija fi Stat Membru ieħor fil-kuntest ta' kawża intiża sabiex jiġi rrispettat dritt ta' proprjetà intellettwali, jaqgħu taħt l-Artikolu 14 tad-Direttiva 2004/48 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali.

(¹) ĠU C 312, 19.12.2009

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Sitt Awla) tal-20 ta' Ottubru 2011 — Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Franċiża

(Kawża C-549/09) (¹)

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Għajjnuna mill-Istat — Għajjnuna mogħtija favur is-sajd u l-akwakultura — Deċiżjoni li tiddikjara din l-għajjnuna inkompatibbli mas-suq komuni — Obbligu li tirkupra minnufih l-għajjnuna ddikjarata illegali u inkompatibbli kif ukoll li tinforma lill-Kummissjoni dwar dan — Nuqqas ta' eżekuzzjoni — Impossibbiltà assoluta ta' eżekuzzjoni)

(2011/C 362/06)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: E. Gippini Fournier u K. Walkerová, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Franċiża (rappreżentanti: G. de Bergues u J. Gstalter, aġenti)

Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Nuqqas milli tadotta d-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex tikkonforma ruhha mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/239/KE, tal-14 ta' Lulju 2004, dwar ċerti miżuri ta' għajjnuna mogħtija minn Franza favur is-sajd u l-akwakultura (ĠU 2005, L 74, p. 49) — Obbligu li tirkupra minnufih l-għajjnuna ddikjarata illegali u inkompatibbli mas-suq komuni u li tinforma lill-Kummissjoni dwar dan

Dispożittiv

- (1) Billi ma eżegwietx, fit-terminu preskritt, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/239/KE, tal-14 ta' Lulju 2004, dwar ċerti miżuri ta' għajjnuna mogħtija minn Franza favur is-sajd u l-akwakultura, billi rkuprat mill-benefiċjarji tal-għajjnuna ddikjarata illegali u inkompatibbli mas-suq komuni mill-Artikoli 2 u 3 ta' din id-deċiżjoni, ir-Repubblika Franċiża naqset milli twettaq l-obbligi tagħha skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 288 TFUE u l-Artikolu 4 din id-deċiżjoni.

- (2) Ir-Repubblika Franċiża hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 80, 27.03.2010

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Awla Manja Awla) tat-18 ta' Ottubru 2011 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Bundesgerichtshof — il-Ġermanja) — Oliver Brüstle vs Greenpeace eV

(Kawża C-34/10) (¹)

(Direttiva 98/44/KE — Artikolu 6(2)(ċ) — Protezzjoni legali tal-invenzjonijiet bijoteknoloġiċi — Kisba ta' ċelloli prekursori minn ċelloli staminali embrijoniċi umani — Brevettabbiltà — Esklużjoni tal-"użi ta' l-embrijonijiet (umani) għal għanijiet industrijali jew kummerċjali" — Kunċetti ta' "embriju uman" u ta' "l-użu għal għanijiet industrijali jew kummerċjali")

(2011/C 362/07)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Oliver Brüstle

Konvenuta: Greenpeace eV

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Bundesgerichtshof — Interpretazzjoni tal-Artikolu 6(1) u (2)(ċ) tad-Direttiva 98/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-6 ta' Lulju 1998, dwar il-protezzjoni legali tal-invenzjonijiet bijoteknoloġiċi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 20, p. 395) — Kisba, għall-finijiet ta' rċerka xjentifika, ta' ċelloli prekursori minn ċelloli staminali embrijoniċi umani imnissla mill-blastocista, li digà tilef il-kapaċità li jizviluppa fesseri uman — Esklużjoni mill-brevettabbiltà ta' dan il-proċess bhala "użu ta' embriji umani għal finijiet industrijali jew kummerċjali"? — Kunċett ta' "embriju uman" u ta' "użu għal finijiet industrijali jew kummerċjali"